

LECCIÓN I

La Escala

Adagio.

Ma - nca so - lle - ci - ta, più de - ll'u -
Schützt man die Flam - me nicht, ach, eh man's

sa - to, a - nco - rchè s'a - gi - ti co - n lie - ve
dach - te, löscht leicht der Wind das Licht, das er ent -

fia - to, fa - ce che pa - lpi - ta pre - sso a - l mo -
fack - te: Brich denn, du arm - se - lig Herz, stumm vor

rir, fa - ce che pa - lpi - ta pre - sso a - l mo - rir.
Schmerz! Brich denn, du arm - se - lig Herz, stumm vor Schmerz!

f *p* *rinf.*

Se apaga insensiblemente y más aprisa de lo que se piensa, aunque agitada por un suave respiro, hace que palpita cerca al morir.

SALTOS DE TERCERA

Andantino.

Sem - pli - cet - ta tor - to - rel - la, che non ve - de il suo pe -
 Ar - mes Täub - chen, laß dich war - nen vor des Vo - gel - stel - lers

ri - glio, per fug - gir dal cru - do ar - ti - glio vo - la in grembo al cac - cia -
 Fal - len, kaum ent - flohn des Gei - ers Kral - len, hü - t dich vor des Jä - gers

tor, per fug - gir dal cru - do ar - ti - glio, per fug - gir dal cru - do ar -
 Garn, kaum ent - flohn des Gei - ers Kral - len, hü - te dich vor Schlin - gen,

ti - glio vo - la in grembo al cac - cia - tor, vo - la in grembo al cac - cia - tor.
 Fal - len, vor des tück - schen Jä - gers Garn, vor des tück - schen Jä - gers Garn!

Inocente palomita, que no ve el peligro y que para huir de la cruel garra, vuela hacia el cazador.

LECCIÓN II

Saltos de Cuarta

Adagio.

La-scia il li-do, e il ma-re in-fi-do a sol-
Wie - der stößt vom Land der Schif-fer, traut des

car tor-nail noc-chie-ro, e pur sa che men-zo-gne-ro al-tre
fal-schen Mee-res Wo-gen, ob sie ihn auch oft be-tro-gen: von Ge-

vol-te l'in-gan-nò, al-tre vol-te l'in-gan-nò, al-tre
fah-ren rings um-droht, trotz er mu-tig Sturm und Tod; von Ge-

vol-te l'in-gan-nò, al-tre vol-te l'in-gan-nò.
fah-ren rings um-droht, trotz er mu-tig Sturm und Tod.

Deja la orilla el marino y se lanza sobre la pérfida mar, sabiendo que le ha cruelmente traicionado.

Saltos de Quinta

Andante.

Av - veggio a vi - ve-re sen - za con - for - to
 Liegt auch mein Schiff am Wehr, si - cher ge - bor - gen,

in mezzo al por - to pa - ven - to il mar.
 denk ich mit Sor - gen zu - rück an das Meer.

Av - veggio a vi - ve-re sen - za con - for - to
 Liegt auch mein Schiff am Wehr, si - cher ge - bor - gen,

in mezzo al por - to pa - ven - to il mar.
 denk ich mit Sor - gen zu - rück an das Meer.

Acostumbrado a vivir sin recursos en el puerto, temo el mar.

LECCION III

Saltos de Sexta

Andantino.

Bel - la prova è d'al - ma for - te l'es - ser pla - cida e se -
 Das ist wah - re See - len - grö - ße: Un - ver - schul - det Leid er -

re - na nel sof - frir l'in - giu - sta pe - na d'u - na col - pa che non
 tra - gen mit Ge - duld und oh - ne Kla - gen, gern des An - dern Schuld ver -

ha. Bel - la prova è d'al - ma for - te l'es - ser pla - cida e se -
 zeihn. Das ist wah - re See - len - grö - ße: Un - ver - schul - det Leid er -

re - na nel sof - frir l'in - giu - sta pe - na d'u - na col - pa che non ha.
 tra - gen mit Ge - duld und oh - ne Kla - gen, gern des An - dern Schuld ver - zeihn!

Una hermosa prueba de una alma fuerte, es estar calma y serena al sufrir injustas penas que no ha merecido.

LECCIÓN IV

Saltos de Septima

Adagio.

Fra l'om - bre un lam - po
Der Schif - - fer dankt dem

so - - - lo ba - sta al noc-chier sa - -
Blitz - - - strahl, der ihm die Nacht er - -

ga - - - ce che già ri - tro - va il
hell - - - te, sonst an dem Riff zer - -

po - - - lo, che ri - co - no - sce il mar.
schell - - - te leicht wohl sein stol - zes Schiff.

En medio de las tinieblas una sola luz basta al sagaz marino, para rápidamente encontrar la zona y reconocer el mar.

Saltos de Octava

Andante.

Quell' on - da che ru - -
Die Wel - len, die am

i - - na, bal - za, si fran - gee mor - mo - ra,
Mor - - gen don - nernd ge - braust am Fels em - por,

ma lim - pi - da si fa, bal - za,
rau - - schen im A - bend - - wind, fan - zen,

bal - za, bal - za, bal - za, ma lim - pi - da si fa.
rau - schen, fan - zen, rau - schen, leis, wie ein Gei - ster - chor.

Esta ola que destruye, se eleva, se estrella y brama, termina también por hacerse transparente.